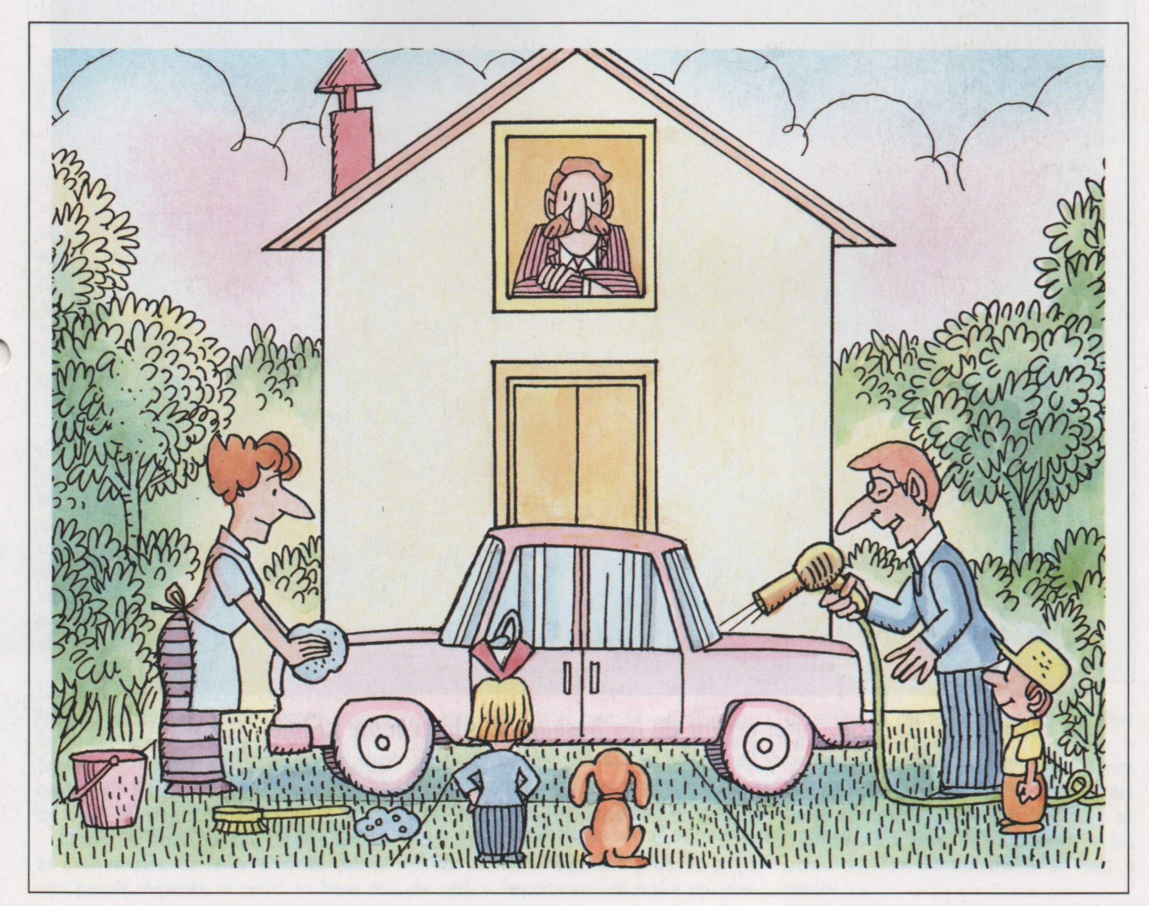
Un día como los otros

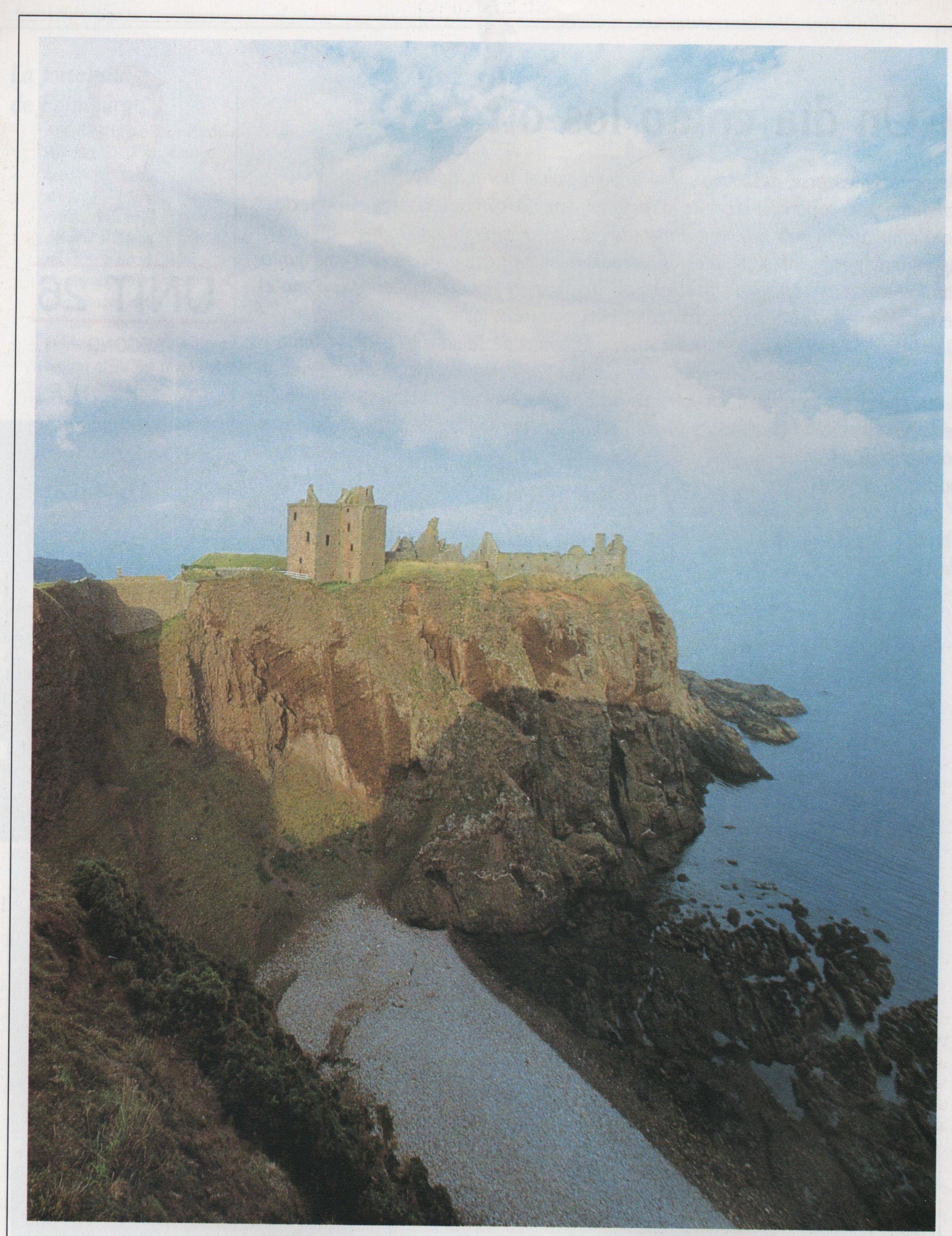
Despertarse, asearse, desayunar, ir al trabajo, volver por la noche. La rutina cotidiana podría parecer monótona, pero en cambio, como verá, será el pretexto para ampliar aún más sus conocimientos gramaticales de la lengua inglesa. Aprenderá, por ejemplo, algunos de los adverbios de tiempo más frecuentes, junto con las reglas que rigen sus diversas posiciones en la frase. También verá cómo el verbo 'to have' asume, en determinadas circunstancias, los significados más diversos. Y asimismo examinará las distintas formas de saludar a la gente, tanto a personas con las que tiene confianza, como a los colegas, al jefe de la oficina y a otras personas con las que se encuentra por primera vez. Naturalmente también se familiarizará con las diversas frases hechas y expresiones inherentes a la vida cotidiana. A partir de ahora, para facilitarle la tarea, dedicaremos a estas formas particulares un espacio especial en la página reservada a la sección Vocabulary. Y además hay otra novedad: en la sección Reading se encontrará con un texto literario de un famoso escritor inglés, muy conocido también en España: se trata de George Orwell, el autor de «1984».



UNIT 26

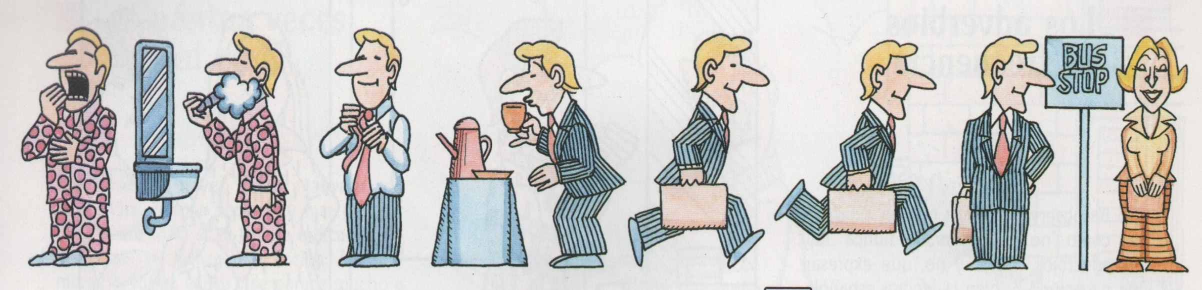
SECOND LEVEL





Los castillos de Escocia, en el verdor de los bosques o a pico sobre el mar

Uno de los atractivos más famosos de Escocia son los castillos: hay de varios tipos, desde los más sencillos y antiguos 'brochs' (que son torres parecidas a las nuragas con el interior hueco) a las severas fortalezas del siglo XIII. Entre éstas, una de las más sugerentes es el Dunnottar Castle, un complejo de ruinas protegidas en un promontorio que se asoma al Mar del Norte.
Las ruinas del Dunnottar hacen pensar que no se trataba propiamente de un castillo, sino de una antigua ciudad fortificada; los únicos edificios que todavía se mantienen en pie son una gran torre de base cuadrada y una capilla cristiana.



Los verbos de la costumbre

Levantarse, desayunar, ir a la escuela o al trabajo, volver a casa, cenar, ir a la cama: el ritmo cotidiano y repetitivo de ciertas acciones, la famosa rutina, en inglés se denomina **routine**, palabra que proviene del francés.

Para hablar de estas acciones que se desarrollan cotidianamente nos sirve, como ya sabe, el tiempo presente. En especial hay dos verbos, ya conocidos, que se pueden utilizar para describir las acciones de todos los días: **to go** y **to have**. Al igual que en español 'ir', en este caso **to go** va acompañado por una preposición y un sustantivo, o sólo por un adverbio: **to go to work** (ir al trabajo), **to go to bed** (ir a la cama), **to go out** (ir afuera, salir), **to go to sleep** (dormirse). Recuerde que el término **home** (casa), cuando va acompañado por el verbo **to go**, rechaza la preposición: **to go home.**

'Tomar' una ducha. Si quiere hablar de las acciones cotidianas, el verbo **to have** es de primera importancia; **to have a shower** (ducharse), **to have a bath** (bañarse), mientras que si se afeita la barba no usará la palabra **beard**, sino el término **shave** (afeitar): **to have a shave**. Como escuchará en la grabación, los norteamericanos prefieren acompañar los sustantivos **shower** y **bath** con el verbo **to take**.

To have es indispensable también para hablar de las comidas: **to have breakfast** (desayunar), **to have lunch** (comer), **to have dinner** (cenar), siempre sin artículo. Una pequeña curiosidad: a los ingleses les gusta cenar muy temprano, por lo general alrededor de las seis de la tarde.

El término **break** (pausa) exige el artículo determinado: **to have a break** (hacer una pausa). Además, el verbo **to have** es de gran valor en el caso de los reflexivos: 'lavarse', por ejemplo, se dice **to have a wash**.

Seguramente habrá advertido que en todos estos casos **to have** nunca debe ir acompañado por **got**.

Por último, he aquí otro pequeño grupo de verbos importantes: **to wake up** (despertarse), **to get up** (levantarse), **to start** (empezar) y **to finish** (acabar).

Pero cuidado; en inglés los dos últimos no necesitan ninguna preposición: **I start work at eight o'clock, I finish work at half past six** (empiezo a trabajar a las ocho, termino de trabajar a las seis y media).

The old routine

Listen to the cassette and repeat these sentences and dialogues:

I hate the routine in this office. ___

My husband doesn't go to work. He's a pensioner. ___

What time do you go home? ___

I was really tired last night. I went to bed at ten o'clock. ___

Are you going out tonight? ___

He starts work at half past seven. ___

We finish work at six o'clock. ___

I get up at half past six, have a wash and then have breakfast. ___

Let's have a break, shall we? ___

I have a shave in the morning and in the evening. ___

Wake up! You have to be at work in fifteen minutes' time. ___
I went to sleep at half past nine last night. ___

In these sentences and dialogues, the speakers are American:

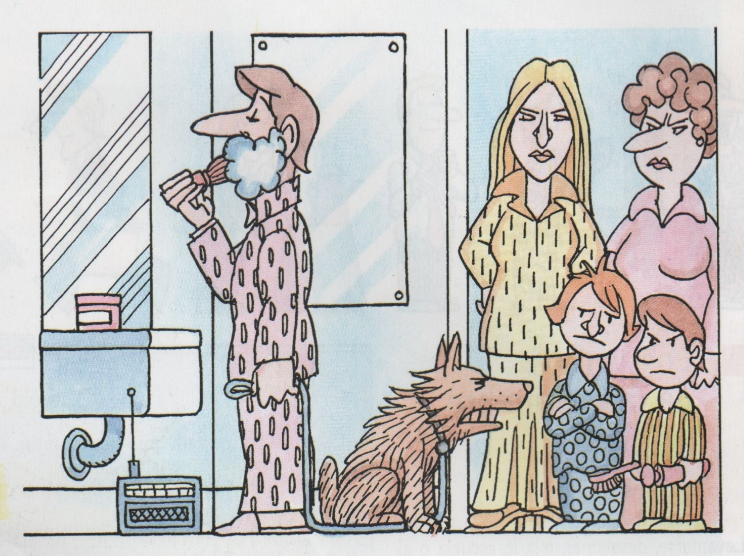
Where's Philip? ___
He's taking a shower. ___

Where's Terry? ___
He's taking a bath. ___
Oh. Is it his birthday? ___

Where do you have lunch? ___
In Snakey Sid's Snack Bar. ___

We're having dinner at eight this evening. ___

Los adverbios de frecuencia



¿No ha observado nunca que en expresiones como 'no ha observado nunca' hay dos adverbios, *nunca* y *no*, que expresan una negación? Si bien la lengua española, en ciertos casos, admite esta construcción para negar, el inglés no. Según los británicos y los estadounidenses, una fórmula de este género equivale, en la práctica, a una afirmación y por esto es necesario usar un solo adverbio: **never** (nunca). En inglés, 'no voy nunca al cine' sería **I never go to the cinema** (aunque en español también se diría 'nunca voy al cine'). En cambio, si los adverbios 'no' y 'nunca' aparecen en una pregunta, **never** debe sustituirse por **ever**: **Do you ever go to the ballet?** (¿Nunca vas al ballet?).

Never y **ever** pertenecen a una serie de adverbios de tiempo que permiten decir con cuánta frecuencia una persona hace algo. A este grupo también pertenecen **rarely** (raramente), **usually** (habitualmente), **sometimes** (a veces) y **occasionally** (ocasionalmente). Intente pronunciar correctamente el final de este último vocablo: el grupo de vocales *io* suena como la *e* final de **the**, mientras que la *a* casi desaparece. Algunas locuciones adverbiales se forman con la ayuda de **often** (a menudo, frecuentemente): **quite often**, por ejemplo, significa 'bastante a menudo'. Recuerde que la *t* de **often** no se pronuncia, mientras que la o del principio suena como la de **got**. Junto con el adverbio **how**, **often** se usa para preguntar con qué frencuencia se realiza una acción: **How often do you go to the cinema?**

Por último, llegamos al extremo opuesto del que hemos partido: a **never** se contrapone **always**, que significa 'siempre'.

Una vez aprendidos todos estos adverbios, queda el problema de cómo situarlos en la frase. Mientras que normalmente en español siguen al verbo principal, en inglés suelen precederlo: **I often go to the cinema. I never travel by taxi.** Una excepción a esta regla es el verbo **to be**, que exige la colocación de los adverbios después: **He's often in the discotheque** (Está a menudo en la discoteca). En realidad, las cosas son un poco más complejas: al igual que en español, estos vocablos pueden aparecer en diversos puntos de la frase, pero no todos pueden colocarse en cualquier posición. De todas formas, por ahora aprenderá a usarlos sólo en la forma en que se los hemos presentado.



How often do you go out?

Listen to these sentences and dialogues and repeat them. Pay attention to the pronunciation of **often** and **occasionally**.

How often do you go to the cinema? ___
I never go to the cinema. ___

He rarely goes out. ___
Why? ___
He's too old. ___

I usually get up at half past five. ___
Half past five! ___

Do you ever go to the ballet? ___
Oh, yes. I often go to the ballet. ___

My husband quite often has to get up in the middle of the night. ___
Why? What does he do? ___
He's a doctor. ___

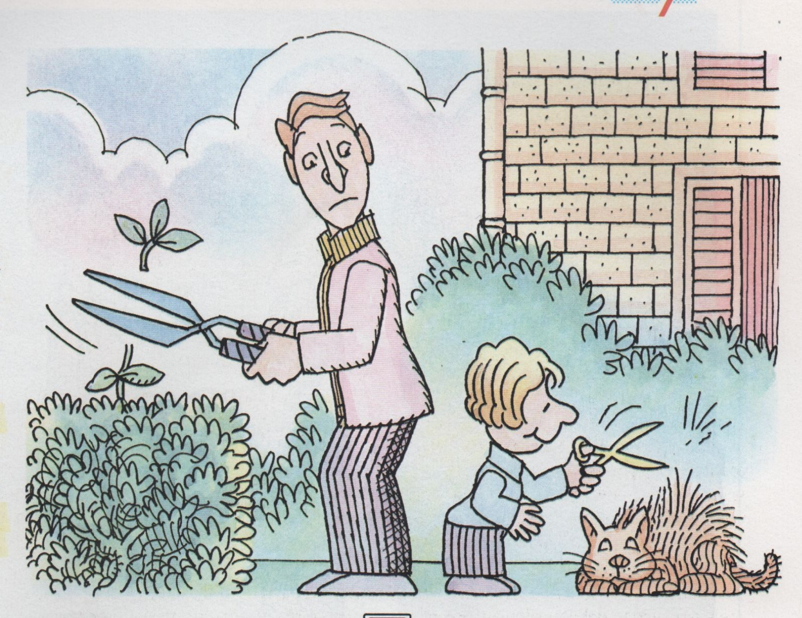
I very often saw him near the lake. ___

I always have lunch at about one o'clock. ___

We occasionally go to the theatre, but we prefer the discotheque. ___

I sometimes work from six o'clock in the morning to ten o'clock at night. ___

¿Cuántas veces vas al cine?



Los adverbios **never, often** y **always** son muy útiles, pero a veces hay que precisar más, sobre todo si se quiere indicar cuántas veces se realiza una acción. Naturalmente la forma existe y se parece mucho a la española, salvo una o dos excepciones.

La palabra clave es **times** (veces). He aquí un ejemplo: **I go to the cinema three times a year.** Como ve, la estructura es semejante a la expresión **fifty p a kilo**, con el uso del artículo indeterminado. He aquí otra frase: **My mother goes to the market four times a month** (Mi madre va al mercado cuatro veces al mes).

Pero esta sencilla regla esconde dos excepciones: 'una vez' no es **'one time'**, sino **once**, mientras que 'dos veces' es **twice**: **I go to St. Tropez once a year. I go to the theatre twice a month.**

En cambio, si algo sucede regularmente,



se emplea el adjetivo **every** (cada): **every day**, por ejemplo, es 'cada día', **every week** 'cada semana'. O, si quiere hablar de lo que hace por la noche, la tarde, etc., es suficiente con emplear el plural de los sustantivos **evening, afternoon**, etc., haciéndolo preceder pór la preposición **in** y por el artículo determinado: **In the evenings I very often go to the cinema.**

Pero existe otra forma de expresar la regularidad con la que se realiza una acción, que sigue un modelo empleado también en español: consiste en transformar un sustantivo o un adjetivo en adverbio. Ya han aparecido algunos ejemplos en esta Unidad: **usually**, por ejemplo, deriva del adjetivo **usual**, y **rarely** de **rare** (raro). De ahí habrá captado que existe una desinencia (*-ly*) muy útil para transformar los adjetivos en adverbios y que, a grandes rasgos, corresponde a la española *-mente* (como en 'habitualmente,' 'raramente', etc.).

Esta construcción bastante sencilla está muy difundida en la lengua inglesa. Por ahora, limítese a utilizarla sólo con los adjetivos **usual, rare** y **occasional** (ocasional) y con **day, month, week** y **year**. Probablemente habrá observado que el añadir *-ly* cambia también los sustantivos en adverbios. **Every day** es más corriente que **daily** (diariamente), **every week** se emplea más que **weekly** (semanalmente), etc. Por último deberá recordar que las locuciones que ha aprendido se sitúan al final de la frase: **I go to the cinema once a week. She gets up at six o'clock every day.** Las únicas excepciones a esta regla son las expresiones **in the evenings** e **in the mornings**, que se colocan al principio.

Every day and once a week

Listen carefully to these sentences and dialogues. Then repeat them. Don't pronounce the second *e* in **every**:

How often do you go to the theatre? ___
Oh, about three times a year. ___

She has to go to the hospital five times a month. ___
Why? ___
I don't know. ___

He goes to her house every day, doesn't he? ___
Yes. Does her husband know? ___

You're paid monthly, aren't you? ___
No, I'm paid weekly. ___

Take these tablets twice a day. ___

The engine has to be checked daily. ___

In the evenings I sometimes go to the cinema. ___

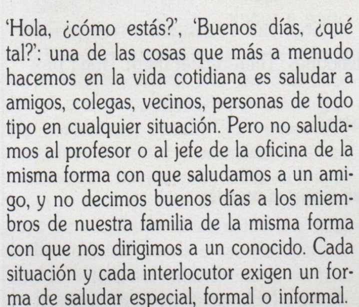
You have to check the brakes yearly. ___

I go to St. Tropez once a year. ___

I go to Scarborough every year. ___

Saludos para todos







'Hola, ¿cómo estás?', 'Buenos días, ¿qué tal?': una de las cosas que más a menudo hacemos en la vida cotidiana es saludar a amigos, colegas, vecinos, personas de todo tipo en cualquier situación. Pero no saludamos al profesor o al jefe de la oficina de la misma forma con que saludamos a un amigo, y no decimos buenos días a los miembros de nuestra familia de la misma forma con que nos dirigimos a un conocido. Cada situación y cada interlocutor exigen un forma de saludar especial, formal o informal.

En primer lugar reproduciremos una conversación 'oficial': para entendernos, la que se desarrolla entre simples conocidos, entre un superior y su subordinado, que implica distancia y respeto entre los interlocutores.

En este caso hay que utilizar una de las locuciones que ya conoce, como **good morning, good afternoon, good evening, good night**, con el tratamiento y el apellido de la persona: **Dr Smith, Mr Hampton**, etc. Para preguntar a otra persona cómo está, por lo general se emplea una frase que apareció en la Unidad 13: **How are you?** La respuesta a esta pregunta normalmente es: **I'm very well, thank you. And you?** Para finalizar, la otra persona refuerza: **I'm fine, thank you**. He aquí las frases:

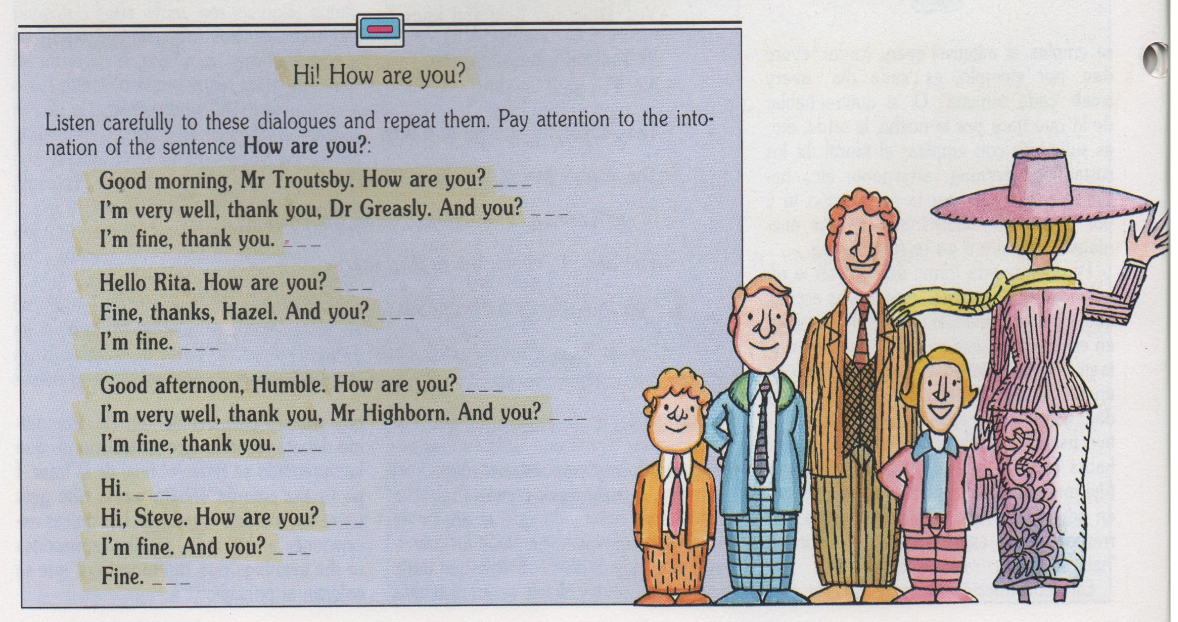
Good morning, Dr Smith. How are you?
I'm very well, thank you. And you?
I'm fine, thank you.

El equivalente saludo 'informal', el que se dirige a amigos o íntimos, es parecido, pero cambian algunos elementos clave. En primer lugar, las expresiones como **good morning** y **good afternoon** se sustituyen por palabras más amistosas, como **Hello** o, sobre todo en Estados Unidos, **Hi!** Después la expresión **I'm fine, thank you** se transforma en **Fine, thanks** o sólo **Fine**. Observe los resultados de estos cambios:

Hello, Bruce.
Hi, Sheila. How are you?
Fine, thanks. And you?
Fine.

Como ve, las fórmulas para saludar a las personas se parecen mucho al español y en realidad provocan pocos problemas. Lo único que podría engañar es el acento. En especial, en la frase **How are you?**, coloque el acento sobre **are**, no sobre el pronombre **you**.

Ahora escuche la grabación e intente aproximar todo lo posible su entonación a la de los *speakers*.



Hi! How are you?

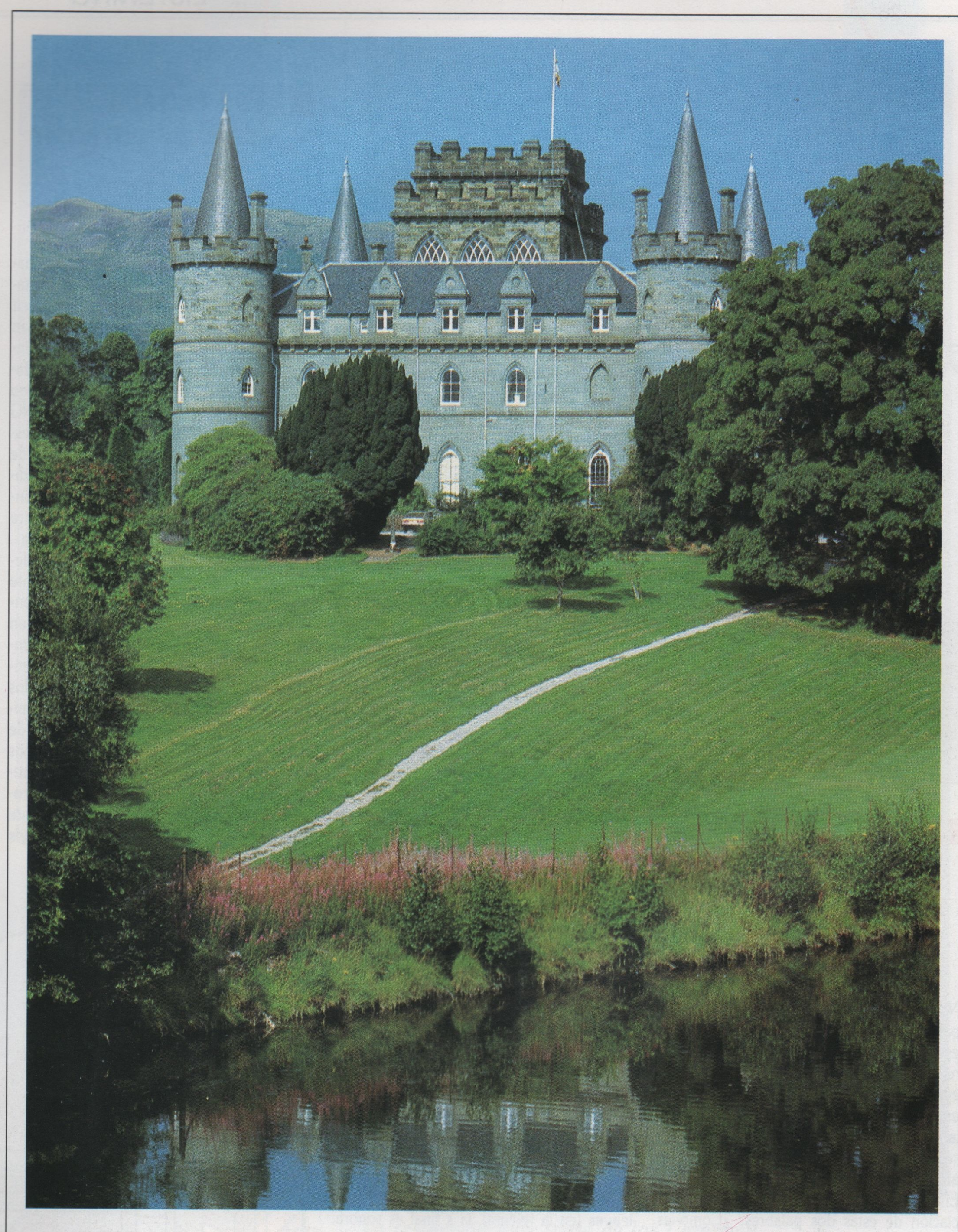
Listen carefully to these dialogues and repeat them. Pay attention to the intonation of the sentence **How are you?**:

Good morning, Mr Troutsby. How are you? ___
I'm very well, thank you, Dr Greasly. And you? ___
I'm fine, thank you. ___

Hello Rita. How are you? ___
Fine, thanks, Hazel. And you? ___
I'm fine. ___

Good afternoon, Humble. How are you? ___
I'm very well, thank you, Mr Highborn. And you? ___
I'm fine, thank you. ___

Hi. ___
Hi, Steve. How are you? ___
I'm fine. And you? ___
Fine. ___



Inveraray se despierta con la gaita

El magnífico castillo de Inveraray se encuentra cerca de la población homónima, junto al Loch Fyne. Este castillo es, desde el siglo XVI, la residencia de los Campbell, duques de Argyll, una de las familias escocesas más poderosas y prestigiosas. En el edificio actual, que no es el original, pues se reconstruyó totalmente en el siglo XVIII, todavía viven los descendientes de los antiguos propietarios, quienes, según la tradición, exigen que por la mañana se los despierte con el sonido de una gaita.





Brian gets up late and misses the bus

Listen carefully to theses sentences. Concentrate on the pronunciation of the s of the third person.

He goes to work at six o'clock every morning.

He works at the toothbrush factory.

Rita leaves home at a quarter to nine.

Roland usually gets up at ten fifteen.

Mr Wellington washes the car every Wednesday.

She usually closes the shop at half past five.

Brian catches the train every morning.
But the bus is quicker.
I know. But he gets up late and usually misses it.

Sonidos sordos y sonidos sonoros

No se necesitan dotes 'vocales' especiales para hablar inglés. Pero para los españoles es difícil comprender con exactitud la diferencia de pronunciación entre **ice** (hielo) y **eyes**, **to** y **do**, u **off** y **of**: el sonido de la *i* en **ice** y *eye* en **eyes** es igual, mientras que la *e* final de **ice** es muda. La *o* de **to** y **do** se pronuncia siempre de la misma forma, al igual que, por otra parte, la *o* de **off** y **of**. Entonces ¿en qué se diferencia la pronunciación de estas dos palabras? ¿Cómo es posible distinguir entre **to** y **do** u **off** y **of** en la lengua hablada?

La respuesta se halla en la forma de emitir los sonidos; las consonantes que se encuentran en **ice**, **to** y **off** son todas sordas: cuando se pronuncian, las cuerdas vocales no vibran. En cambio, las de **eyes, do** y **of** son sonoras: al pronunciarlas vibran las cuerdas vocales. Esta diferencia entre las consonantes sordas y sonoras es de importancia fundamental para la pronunciación de la lengua inglesa. Tome, por ejemplo, la pronunciación de la s final de los verbos en la tercera persona (**third person**) del singular del presente, examinando las frases de la grabación.

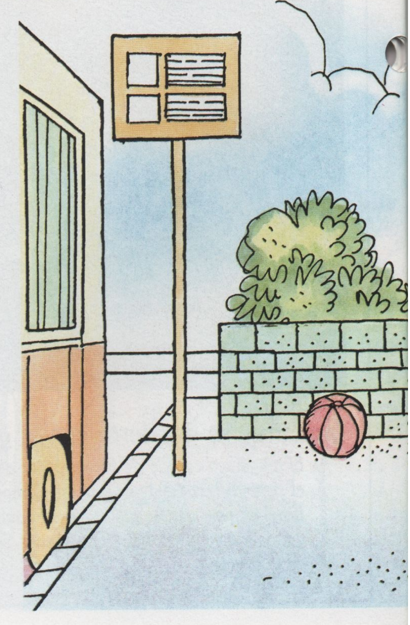
Si probase añadir una s a ciertos verbos (como **to wash, to close, to catch** y **to miss**), advertiría que es casi imposible pronunciarla: el sonido que hay al final de estos verbos en infinitivo en la práctica no lo permite. En estos casos, la desinencia s tendrá el mismo sonido que la tercera persona del verbo **to be**: **is**. Escuchando la quinta, la sexta, la séptima y la última frase, podrá captar mejor la pronunciación.

En el caso de **goes** (primera frase) y de **leaves** (en la tercera), la s final es sonora: se pronuncia precisamente como la s de **eyes**. Pero en el caso de **works** (segunda frase) y de **gets** (cuarta y última), la s es sorda, tiene el mismo sonido que la c de **ice**. Más adelante verá el porqué de este fenómeno. Por ahora escuche atentamente la grabación e intente captar los matices de la pronunciación.

Esa extraña 'erre' de ultramar

Habrá observado que el inglés que se habla en Estados Unidos y el de Gran Bretaña emplean palabras diferentes para decir lo mismo, o que los estadounidenses usan más frecuentemente un término que los ingleses. Es el caso, por ejemplo, de **Hi** y **Hello**, las dos formas de saludar a un amigo que presentamos en la sección SPEAKING de esta Unidad. Pero la diferencia entre estas dos hablas no radica sólo en que de vez en cuando hay que utilizar palabras diferentes. Poco a poco, a medida que avance, notará cada vez más la diferencia entre la pronunciación americana y la británica.

Para que se haga una idea de esta diferencia, he aquí una grabación enteramente dedicada al acento norteamericano. Contiene solamente frases que ya ha oído en esta Unidad, con algunos pequeños cambios. No se preocupe demasiado si no identifica todas las diferencias entre los dos sistemas de pronunciación: por ahora limítese a escuchar atentamente el sonido de la r. Oirá que la americana es mucho más perceptible que la inglesa. Además le presentamos una nueva expresión: **How come?** (¿cómo es eso?). Es el equivalente americano de la fórmula inglesa **Why's that?**



An american 'r'

Listen carefully to these dialogues in American English. Pay attention to the pronunciation of the r:

How often do you go to the theatre?
Oh, I often go to the theatre.

My wife quite often has to get up in the middle of the night?
Why? What's her job?
She's a doctor at the hospital.

Hi, Gene.
Hi, Mike. How are you?
I'm fine. And you?
I'm fine.

Good morning, Mr Casey.
Good morning, Sheila. How are you this morning?
I'm very well, thank you. And you?
I'm fine, thank you.

My mother rarely goes out.
How come?
She's too old.



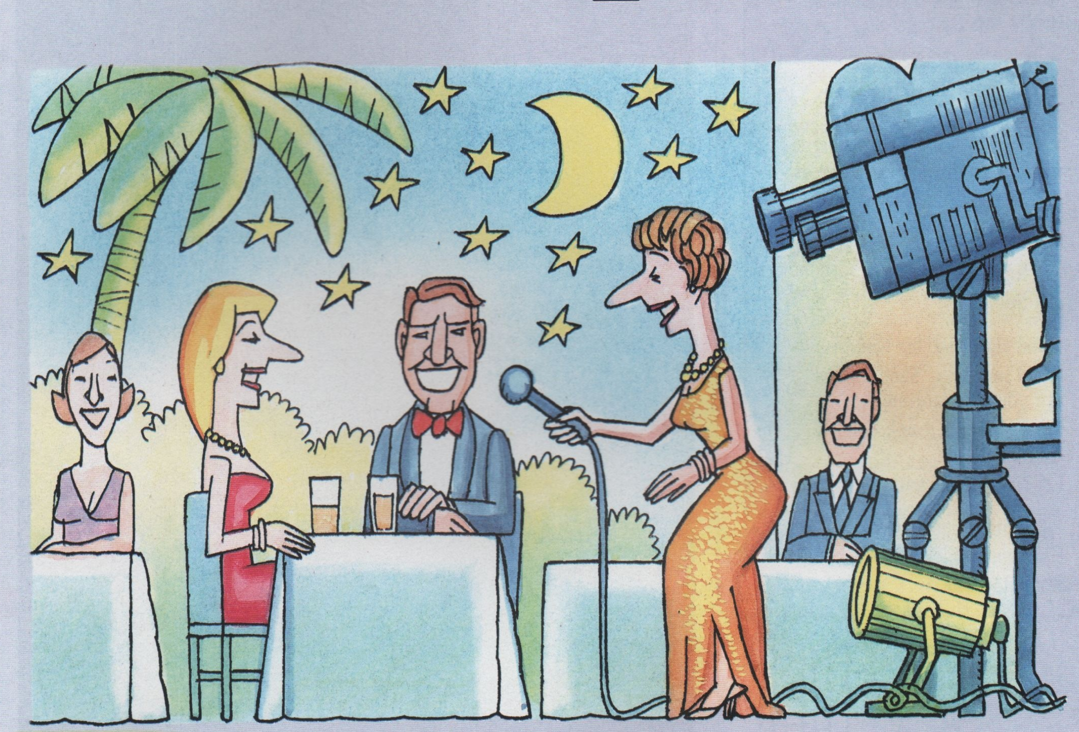


La residencia más triste de los Campbell

Cuando un descendiente de la familia de los Campbell se convirtió en el propietario de este castilllo, a finales del siglo XV, el nombre de la fortaleza todavía era Castle Gloom, castillo tétrico. Pero el espléndido paisaje que se domina desde él contradice todavía hoy el antiguo apelativo: se levanta entre las verdes y empinadas pendientes de las colinas de Ochil, casi como protección del pueblecito de Dollar, situado más abajo.

Dos entrevistas curiosas

En esta CONVERSATION sólo aparecen dos diálogos, aunque bastante largos. En el primero, una presentadora de televisión entrevista a un escritor famoso; encontrará una expresión nueva: **talk show**, que designa un programa de televisión basado en charlas informales con personajes famosos. El otro diálogo pone en escena un encuentro diferente: la entrevistadora de una **market research company**, una sociedad de estudios de mercado que analiza los hábitos y preferencias de los consumidores, detiene en la calle a un transeúnte con el fin de hacerle algunas preguntas. Pero el desconocido se revelará como una persona muy especial. Para comprender el texto en su totalidad, le ayudará saber que **public transport** significa 'transportes públicos'.



THE TALK SHOW

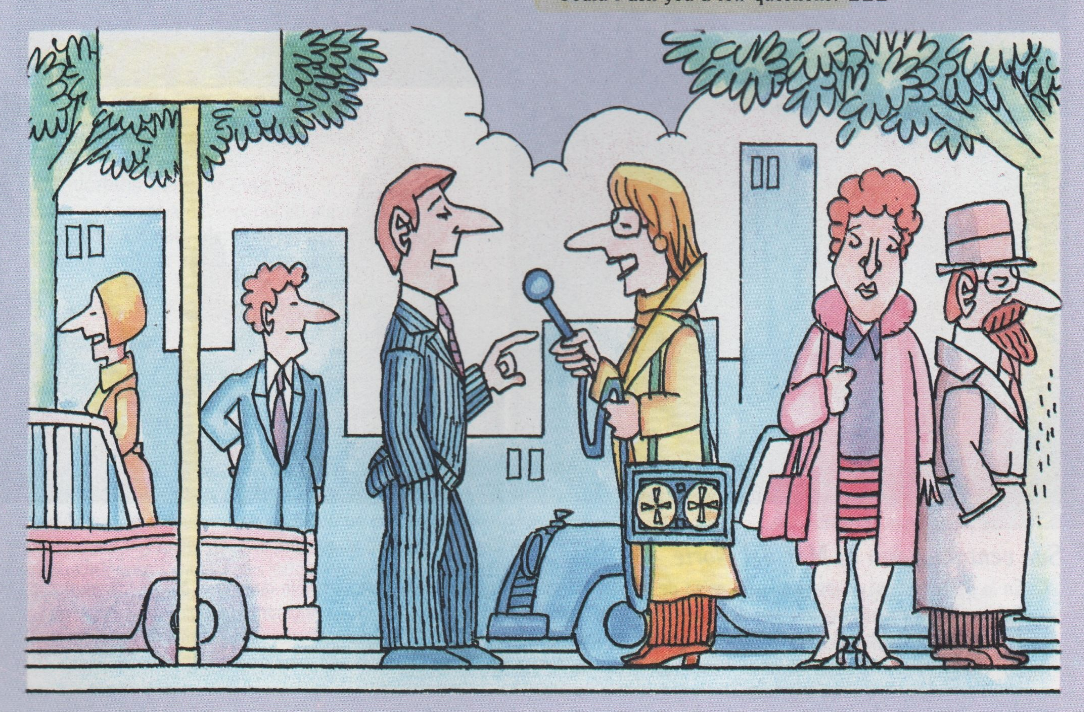
~ Good evening, ladies and gentlemen. In the studio tonight we have Jim Aliss, the famous writer. Good evening, Mr Aliss. ___
~ Good evening. ___
~ Can you tell us what your daily routine is like? ___
~ Well, I usually get up at about ten o'clock. ___
~ Yes. ___
~ Then I have breakfast. ___
~ What do you have for breakfast? ___
~ I usually have caviar, but sometimes I have pate de foie gras and a cup of black coffee. ___
~ Mmm. What do you do then? ___
~ I work from half past eleven to half past twelve. Then I have a break for lunch. ___
~ And what time do you start work in the afternoon? ___
~ At about three o'clock. But I don't always work in the afternoons. I sometimes play golf. ___
~ Oh. ___
~ I usually finish work at about half past five. ___
~ What do you do in the evenings? ___
~ I often go out. ___
~ Where do you go? ___
~ I quite often go to the theatre, and I sometimes go to the ballet. ___
~ Do you ever go to the cinema? ___
~ No, I never go to the cinema. ___
~ Do you like the television? ___
~ No, I hate it. And I really hate talk shows. ___
~ Oh. Why are you here, then? ___
~ Because you're paying me five thousand pounds. ___
~ Oh. ___

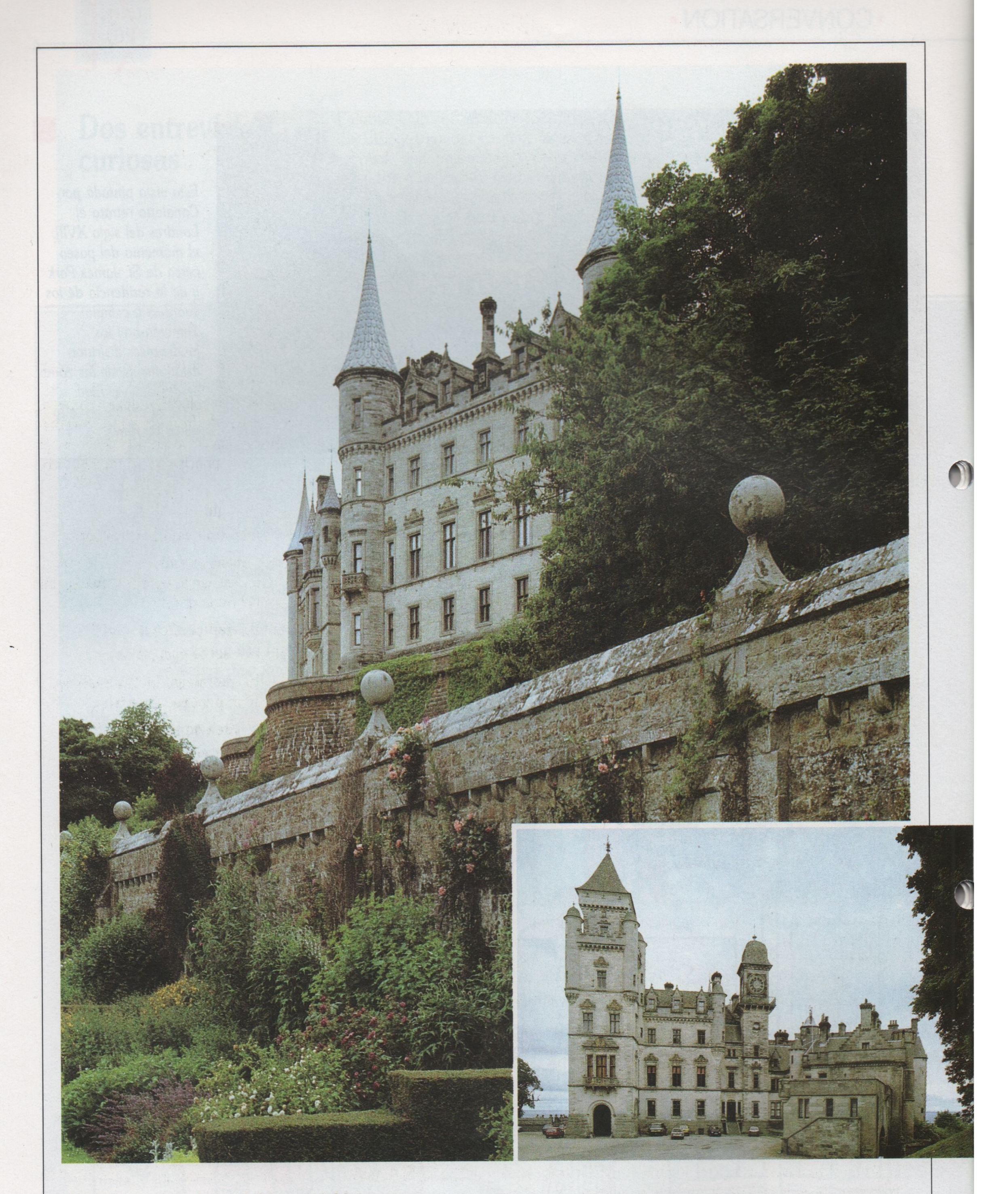


Esta vista pintada por Canaletto retrata el Londres del siglo XVIII: el momento del paseo cerca de St. James Park y de la residencia de los guardias a caballo. También hoy los londinenses disfrutan asiduamente de las zonas verdes de la ciudad: ***a lot of people usually go to the park.***

ONE OR TWO QUESTIONS...

~ Good afternoon. I work for a market research company. ___
~ Oh, yes. ___
~ Could I ask you a few questions? ___
~ Well, yes. ___
~ Thank you. Now, what time do you get up in the mornings? ___
~ I get up at about eight o'clock. ___
~ And what time do you start work? ___
~ I usually start work at about nine. ___
~ Mmm. How often do you have to travel for you job? ___
~ I have to travel every day. I usually work in Manchester, but sometimes I have to go to London and occasionally I go to Leeds. ___
~ And how often do you use public transport? ___
~ I never use public transport. I use my car. ___
~ Oh. Do you ever have to work with people? ___
~ Yes. I always work with people. ___
~ Mmm. Er... could you tell me what you do? ___
~ Yes. I work for a market research company. Could I ask you a few questions? ___





Sus ventanas dan al Mar del Norte

En la parte oriental de los Highlands, cerca de la población de Golspie, el castillo de Dunrobin domina el Mar del Norte desde lo alto de una terraza natural. Las dos fotos atestiguan sus diferentes aspectos: al núcleo originario del siglo XIII, compuesto por una plaza con torres a los lados, se han añadido muchas otras partes en los siglos posteriores. Actualmente hay proyectos que pretenden convertir parte del castillo en un hotel y construir en las proximidades una zona residencial de vacaciones: todavía se discute si ello podría desfigurar el espléndido panorama costero del lugar.

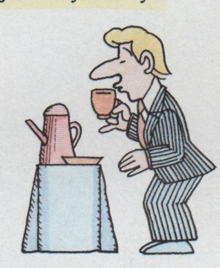
Nuevos usos de to have y algunos adverbios de tiempo



Diferentes significados de to have

El verbo **to have**, cuando va seguido por un sustantivo, no sólo tiene el significado de 'poseer', 'tener', sino que cubre una serie muy extensa de acepciones. Equivale a nuestras formas reflexivas y puede querer decir también, genéricamente, 'hacer'.

Are you having a wash?
I'm going to have a shower.
Aren't you having a bath?
I'm having a lovely holiday.



En cambio, si se coloca junto a sustantivos que indican bebidas o comidas, **to have** asume el significado de 'tomar' (es decir, comer o beber), o de 'dar', si por ejemplo se refiere a una fiesta:

Won't you have a drink?
I'm having a sandwich.
I always have a big breakfast.
We're having a party tomorrow.

Los adverbios never y ever

El inglés, a diferencia del español en algunos casos, no usa la doble negación: es más, dos términos de sentido negativo afirman. Por ejemplo, en una frase como 'no voy nunca al cine', hay el adverbio de negación 'no' y el de tiempo 'nunca'. En casos como éstos, el inglés prevé el uso de un solo adverbio de tiempo, **never**, que en las frases interrogativas se sustituye por **ever**:

I never go to the cinema.
Do you ever go to the cinema?

La formación de algunos adverbios

El español, en muchos casos, forma los adverbios añadiendo el sufijo *-mente* al adjetivo correspondiente: 'alegre', 'alegremente'. En inglés muchos adverbios se crean con un procedimiento análogo, colocando la desinencia *-ly* a adjetivos y también a sustantivos. Esto puede llevar a variaciones ortográficas que siguen las de la formación del gerundio:

day	**daily**
happy	**happily**
possible	**possibly**
usual	**usually**

La posición de los adverbios

Los adverbios de tiempo que designan la regularidad con que se realiza una acción pueden aparecer en diversos puntos de la frase, pero no todos estos adverbios pueden colocarse indiferentemente en cualquier posición. Los adverbios de frecuencia que consisten en una sola palabra, como **always, never** o **sometimes**, normalmente se encuentran antes del verbo principal en los tiempos presente y pasado:

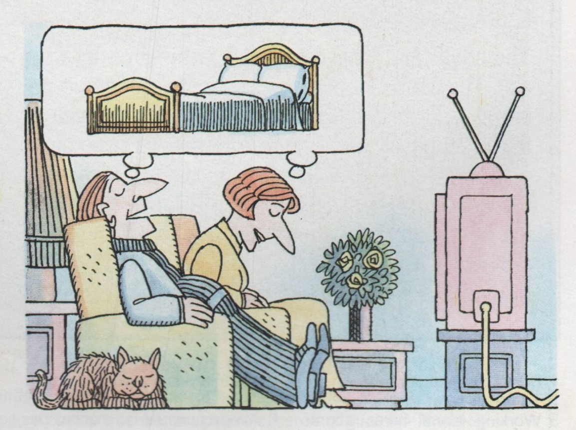
I usually go to work at eight.
She often went to the cinema with her brother.

Son excepciones a esta regla los adverbios **daily, weekly, monthly** y **yearly**, que, junto a expresiones más largas como **every day, once a week**, etc., se colocan al final de la frase:

My mother goes to the market once a week.
She gets up at half past seven every day.

En cambio, las locuciones **in the mornings, in the evenings** y análogas normalmente se colocan al principio de la frase:

In the evenings I quite often go to the theatre.
In the mornings I get up at eight o'clock.

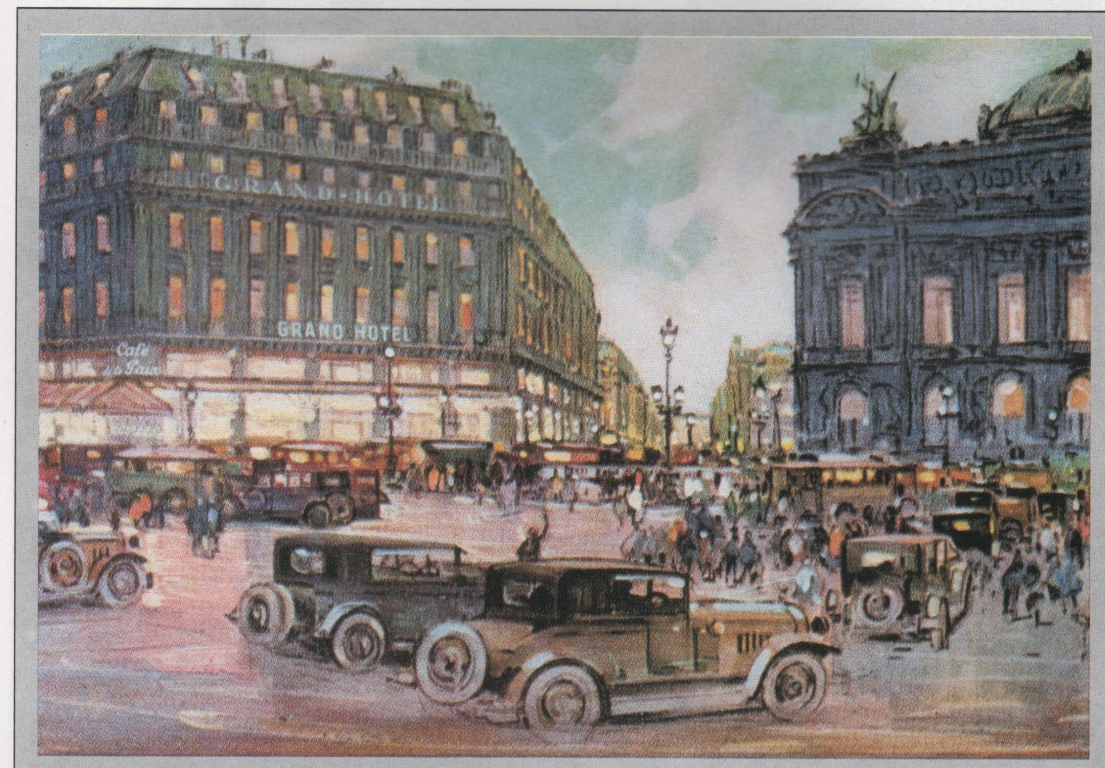


En esta sección ha aprendido:

- nuevos significados del verbo **to have**;
- uso y significado de **never** y **ever**;
- la formación de los adverbios con el sufijo *-ly*;
- la posición de algunos adverbios de tiempo.

La jornada de un ayudante de cocina

El gran novelista inglés George Orwell (1903-1950), autor de *Animal Farm* (La granja de los animales) y *1984*, escribió también algunas novelas cuyos protagonistas pertenecen a las clases sociales más pobres. De una de éstas, *Down and out in Paris and London* (Sin blanca en París y Londres), de 1933, hemos escogido un fragmento para esta lectura, adaptándolo a sus capacidades lingüísticas. El autor narra su experiencia como ayudante de cocina en un gran hotel parisino, seguramente muy parecido al Grand Hotel de la Place de l'Opéra de París, representado aquí abajo.

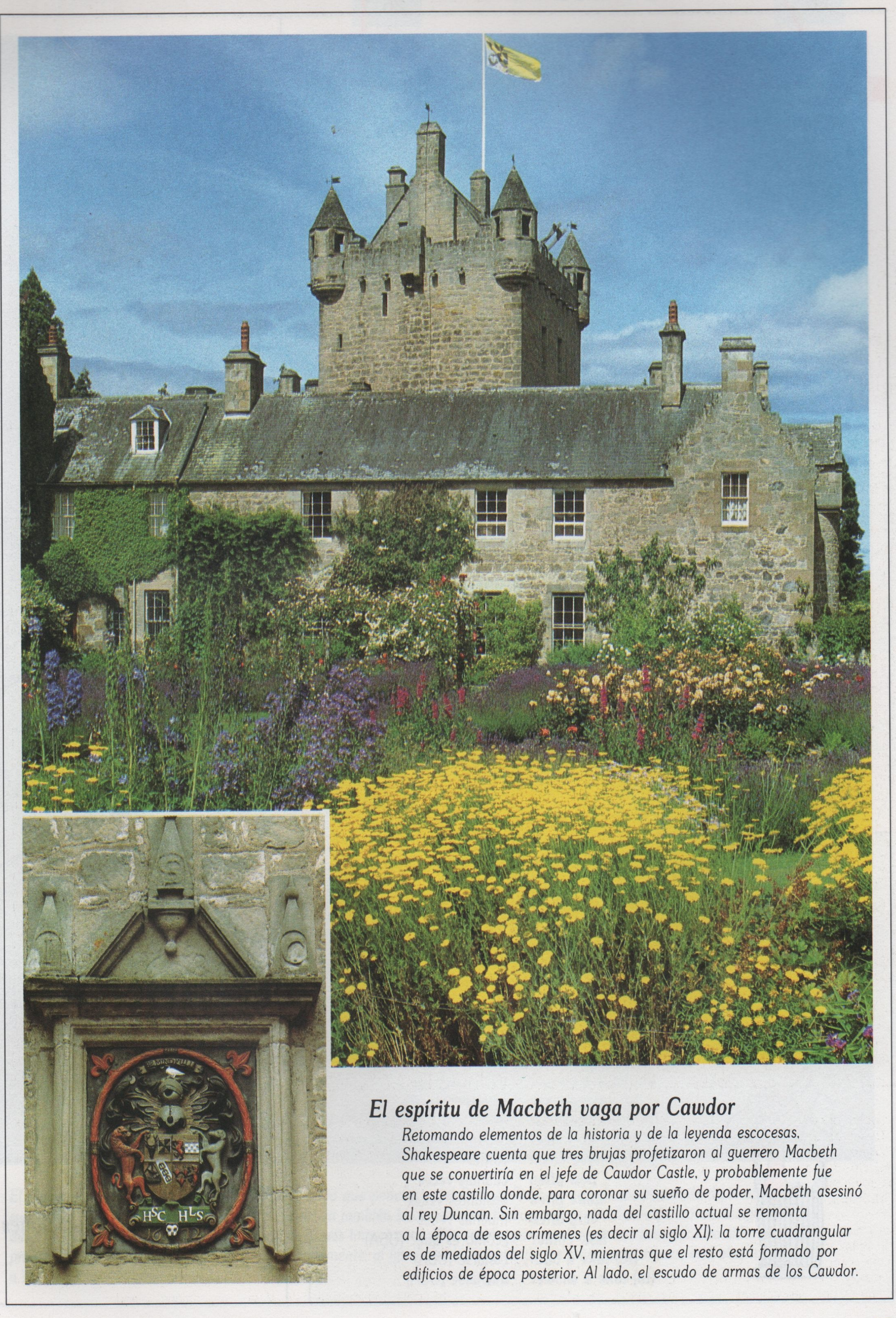


The cook[1] and I have to serve[2] a hundred meals a day. The cook's working hours[3] are from eight in the morning till midnight[4]. My hours are from seven in the morning till half past twelve the next morning[5] — seventeen and a half hours, almost[6] without a break. We never have time[7] to sit down[8] till five in the afternoon. Even then[9] we have to sit on top of a dustbin[10].

Boris[11] lives nearby[12], and doesn't have to catch the last underground train to go home. So he works from eight in the morning till two the next morning — eighteen hours a day, seven days a week.

Every morning I wake up at six. I get up, don't have a shave, sometimes have a wash, and then go to the Métro in Place d'Italie[13]. At seven I am in the kitchen. Then I have to get the milk and make coffee[14]. The others[15] arrive at eight, and want[16] to have a cup of coffee when they get there.

1. **Cook:** cocinero.
2. **To serve:** servir.
3. **Working hours:** horas laborables. Observe que el gerundio se usa como adjetivo.
4. **Midnight:** medianoche; es un término compuesto por **mid** (mitad) y **night** (noche).
5. El inglés llama a las 0.30 doce y treinta, y acompaña la hora con la expresión **next morning** (mañana siguiente) para especificar si se trata de la primera o de la segunda parte del día.
6. **Almost:** una de las muchas palabras inglesas que significan 'casi'.
7. **Time:** tiempo (en sentido general).
8. **To sit down:** sentarse; es un verbo compuesto que, literalmente, quiere decir 'sentarse abajo'.
9. **Even then:** incluso entonces. **Even**, que aquí es adverbio, también puede ser adjetivo.
10. **Dustbin:** cubo de la basura. Es una palabra compuesta por **dust** (polvo) y **bin** (contenedor). Dado que no había sillas, el único lugar donde podían sentarse era evidentemente el cubo de la basura.
11. Boris es el pinche de la cocina.
12. **Nearby:** cercano, próximo. Puede ser un adverbio o un adjetivo.
13. Place d'Italie se encuentra en la zona sur de París.
14. **Make coffee:** hacer café. Al tratarse de una acción concreta, se debe usar **to make** y no **to do**.
15. **The others:** los otros. Aquí el sujeto de la frase (los otros trabajadores) se da por sobreentendido: así se puede prescindir del sustantivo y dejar sólo el adjetivo.
16. En este caso se puede emplear el verbo sin sujeto (que es **the others**) porque esta segunda oración va ligada a la anterior por la conjunción **and**.



El espíritu de Macbeth vaga por Cawdor

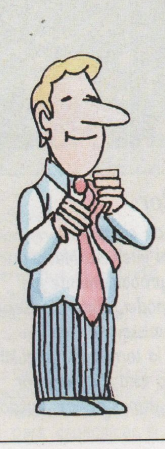
Retomando elementos de la historia y de la leyenda escocesas, Shakespeare cuenta que tres brujas profetizaron al guerrero Macbeth que se convertiría en el jefe de Cawdor Castle, y probablemente fue en este castillo donde, para coronar su sueño de poder, Macbeth asesinó al rey Duncan. Sin embargo, nada del castillo actual se remonta a la época de esos crímenes (es decir al siglo XI): la torre cuadrangular es de mediados del siglo XV, mientras que el resto está formado por edificios de época posterior. Al lado, el escudo de armas de los Cawdor.

Con una sola ojeada a esta página advertirá que se ha introducido una novedad importante: de ahora en adelante, además de la habitual lista de palabras en orden alfabético, con su correspondiente traducción, encontrará en esta sección uno o más recuadros dedicados a las locuciones y a las frases hechas especiales. Las frases y las expresiones se subdividirán según los diversos temas.

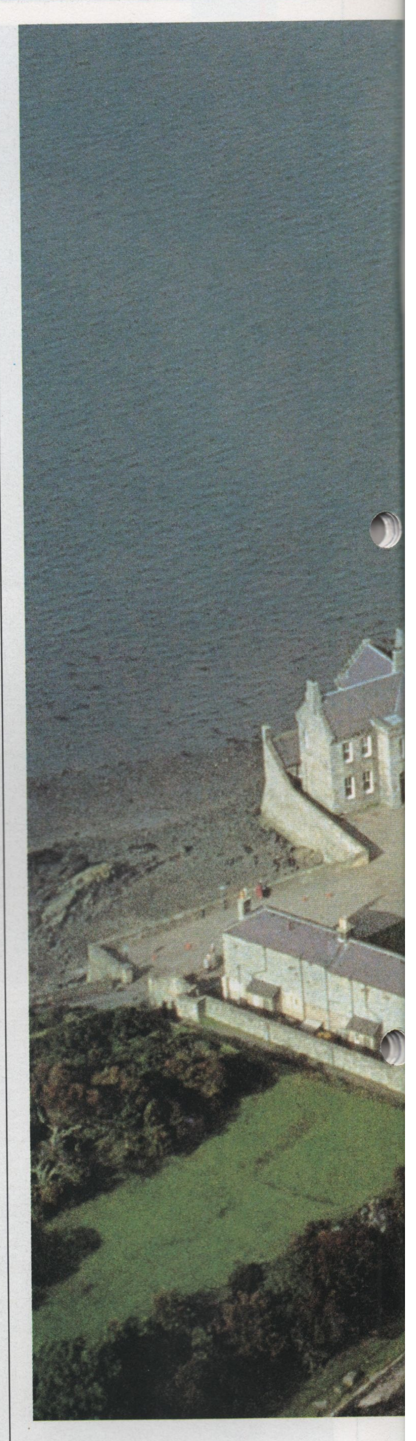


ballet	ballet
break	pausa
caviar	caviar
daily	diariamente, cotidianamente
discotheque	discoteca
else	además
ever	alguna vez, nunca
every	cada
famous	famoso
(to) finish	terminar
golf	golf
market research company	sociedad de estudios de mercado
monthly	mensualmente
occasional	ocasional
occasionally	ocasionalmente
often	a menudo
once	una vez
pate de foie gras	paté de foie gras
person	persona
public transport	transporte público
rare	raro
rarely	raramente
routine	rutina
shave	afeitado
(to) sleep	dormir
sometimes	a veces
(to) start	empezar
talk show	programa de entrevistas
time	tiempo
twice	dos veces
usual	habitual
usually	habitualmente
(to) wake up	despertar
weekly	semanalmente
writer	escritor
yearly	anualmente

La vida cotidiana inglesa y estadounidense



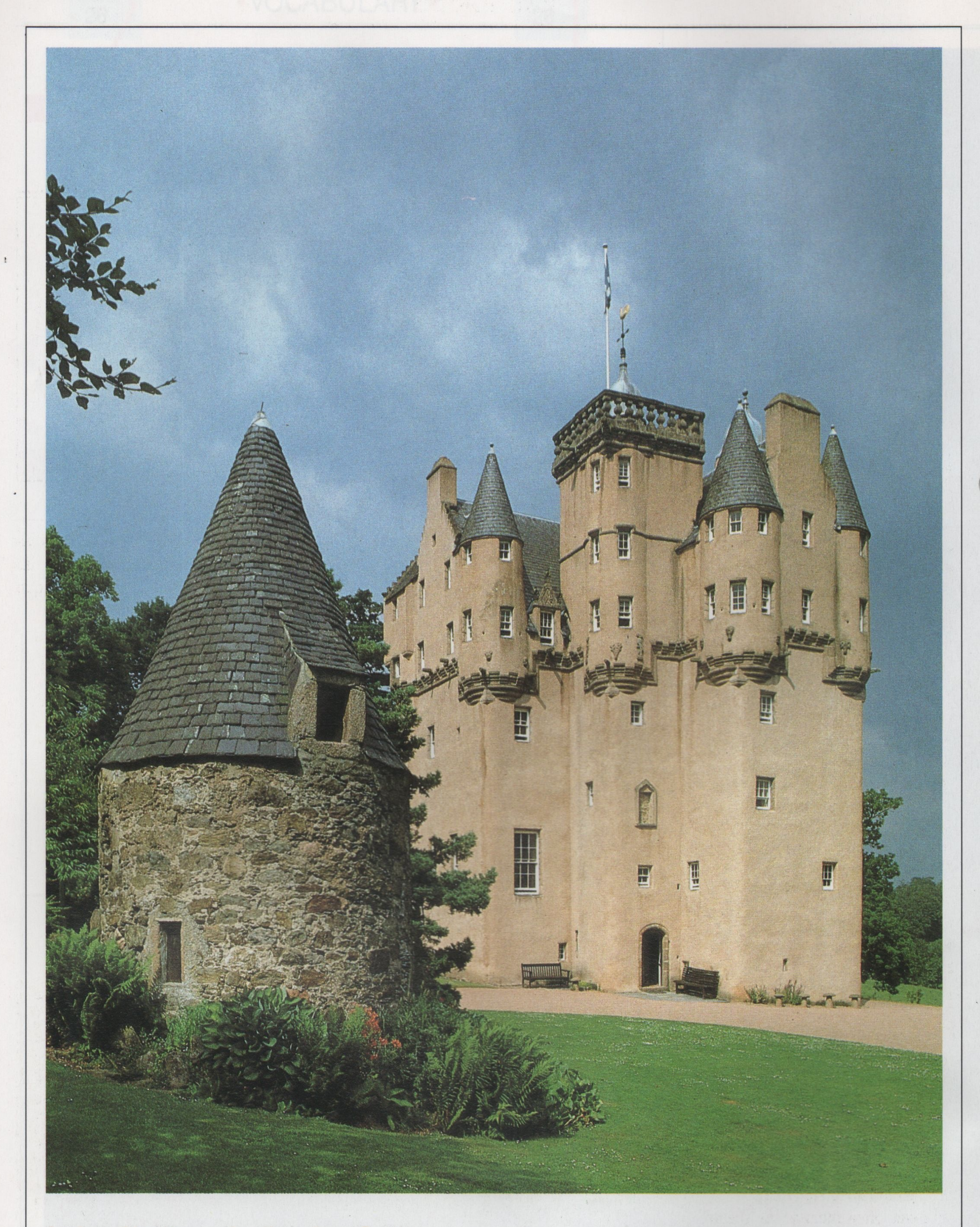
(to) get up	levantarse
(to) go home	ir a casa
(to) go out	salir
(to) go to bed	acostarse
(to) go to sleep	dormirse
(to) go to work	ir a trabajar
(to) have a bath	bañarse (GB)
(to) have a break	hacer una pausa
(to) have a shave	afeitarse
(to) have a shower	ducharse (GB)
(to) have a wash	lavarse
(to) have breakfast	desayunar
(to) have dinner	cenar
(to) have lunch	comer
how often	cuántas veces
quite often	bastantes veces
very often	muchas veces
how come?	¿cómo es que? (USA)
(to) take a bath	bañarse (USA)
(to) take a shower	ducharse (USA)



Primero prisión, luego depósito de municiones



El Blackness Castle ocupa un pequeño promontorio que penetra en el Firth of Forth, una profunda ensenada de la costa sudoriental de Escocia, junto a la cual se encuentra también la ciudad de Edimburgo. Este castillo, edificado en el siglo XV, durante mucho tiempo fue una de las fortalezas más importantes de la región; pero en los últimos tres siglos ha sido una prisión y luego un depósito de municiones. Actualmente, al igual que la mayoría de los castillos escoceses, está abierto a los visitantes.



La luz eléctrica no ha llegado a Craigievar

En la zona que rodea el pueblo marítimo de Craigievar, al noreste de Escocia, se encuentran algunos de los castillos más bellos de la región. Craigievar Castle es uno de ellos; se ha mantenido tal cual era en el siglo XV, cuando lo mandó construir un rico mercader de Danzig: al igual que entonces, en efecto, no tiene luz. Se comprende, por tanto, por qué los descendientes, en 1963, lo entregaron a la tutela del National Trust for Scotland. Torres, torrecitas y cúpulas crean un diseño arquitectónico muy variado; en cuanto a las habitaciones del castillo, conservan techos espléndidamente estucados.



Exercise 3

Para realizar este Listening exercise escuche el diálogo y responda a las preguntas.



a) How often does Mr Mason go to the theatre?
b) How often does he go to the cinema?
c) How many newspapers does he buy every week?
d) Does he read books? How often?
e) Does he listen to the radio?
f) Does he like television?
g) Which programmes does he like?
h) Does he like political programmes?
i) Does he recognise the man in the picture?
j) Who is the man in the picture?

Exercise 1

Complete las frases escogiendo entre las palabras que abarcan los paréntesis. Si considera que no hay que añadir nada, coloque el guión.

a) Would you like to have (a / the / -) bath?
b) When do you usually have (a / the / -) dinner?
c) I'm going to have (a / the / -) shave.
d) We're having (a / the / -) lovely break.
e) How do you go (- / to / work?)
f) I'm going to go (- / to) home.
g) I go (- / to) bed at ten.
h) When do you finish (- / to) work?
i) I go to London five times (a / the / -) year.

Exercise 2

En cada una de estas frases se ha cometido un error: reescríbalas de forma correcta.

a) I never don't take a taxi.
b) I go by car every daily.
c) I go to the theatre one times a year.
d) He often is in the office.
e) I have a shower twice day.
f) I go to rarely America.
g) I saw often them at the theatre.
h) I play football twice a weekly.
i) Do you go ever to the mountains?
j) They go to London every a year.
k) I'm not having the breakfasts.

Exercise 4

Complete las siguientes frases con los términos correctos:

a) I went _____ work yesterday at eight _____ clock.
b) He wakes _____ at six every day.
c) How _____ do you go to the cinema?
d) I go by taxi _____ day.
e) _____ the evenings I sometimes read the newspaper.
f) Good morning Dr Jones. _____ are you?
g) I'm very _____, thank you. And you?
h) I'm _____, thank you.
i) «Hi, Steve», «_____ Phil».

Exercise 5

Formule las preguntas utilizando todas las palabras de cada grupo y añadiendo las preposiciones, artículos y auxiliares que necesite.

a) Where/ he/ usually/ have/ lunch
b) What time/ you/ usually/ go/ bed
c) How often/ she/ go/ doctor/
d) They/ ever/ go/ cinema
e) Your/ ever/ husband/ phone / you/ work
f) Ever/ you/ eat/ apple pie
g) Why/ usually/ he/ take/ taxi / work
h) When/ usually/ you/ have / break
i) How often/ you/ listen/ radio
j) Always/ you/ get up/ six

SOLUCIÓN DE LOS EJERCICIOS

Exercise 1
a) a. b) -. c) a. d) a. e) to. f) -. g) to. h) -. i) a.

Exercise 2
a) I never take a taxi. b) I go by car every day. c) I go to the theatre once a year. d) He is often in the office. e) I have a shower twice a day. f) I rarely go to America. g) I often saw them at the theatre. h) I play football twice a week. i) Do you ever go to the mountains? j) They go to London every year. k) I'm not having breakfast.

Exercise 3
Texto del ejercicio sonoro: - Do you ever go to the theatre Mr Mason? - Oh, I don't know - once a year. - What about the cinema? - Oh, once or twice a month. - What about reading, Mr Mason? How often do you by a newspaper? - Mmm... three or four times a week I'd say. - And books? - Err, well I always get a good thriller to read on holiday. - Do you listen to the radio? - No, rarely. - And do you like the television? - Oh, I like it. I watch it every day, usually in the evenings. I like the news and the sports programmes, especially the football. - And talk shows? - Never. - Dallas? - Sometimes, when there's nothing better. - Do you like political programmes? - No. - Can I show you a picture? - O.K. - Who is this man? - Does he live in this street? - No, it's the president of the United States. - Oh, I thought he was better-looking.
a) once a year. b) once or twice a month. c) three or four. d) yes. He buys a thriller once a year. e) rarely. f) yes. g) he likes the news and the sports programmes. h) he doesn't like political programmes. i) no. j) the president of the United States.

Exercise 4
a) to, o'. b) up. c) often. d) every. e) in. f) how. g) well. h) fine. i) hi o hello.

Exercise 5
a) where does he usually have lunch? b) what time do you usually go to bed? c) how often does she go to the doctor? d) do they ever go to the cinema? e) does your husband ever phone you at work? o do you ever phone your husband at work? f) do you ever eat apple pie? g) why does he usually take a taxi to work? h) when do you usually have a break? i) how often do you listen to the radio? j) do you always get up at six?

La fortaleza de Edimburgo

Al lado y abajo: dos vistas del castillo de Edimburgo, construido sobre un promontorio rocoso de ciento cincuenta metros de altura: desde el siglo XI fue residencia de los reyes escoceses. Bajo estas líneas: una imagen del Festival's Military Tattoo, una importante celebración folclórica que se realiza anualmente en agosto en el castillo.

